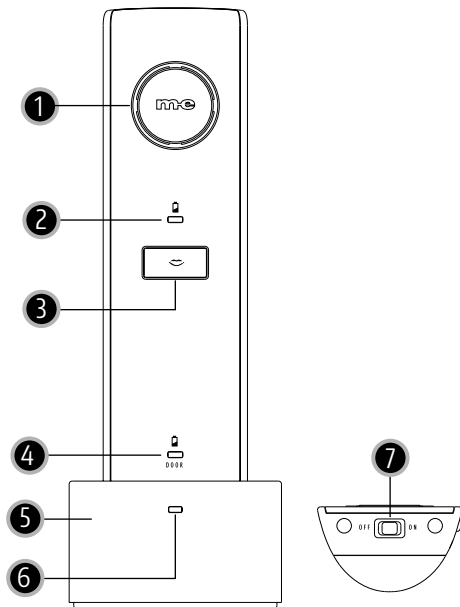


# ADF-701 EX

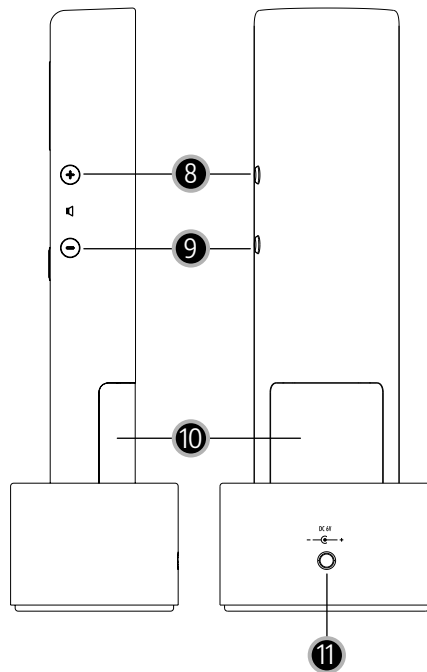
Betriebsanleitung	2
Operating instructions	14
Instructions d'utilisation	24
Bedieningshandleiding	36



## INNENEINHEIT



1. Lautsprecher
2. Batteriekontroll-LED Inneneinheit
3. Sprechaste
4. Batteriekontroll-LED Außeneinheit
5. Ladefuß
6. Ladekontroll-LED
7. EIN/AUS Schalter



8. Lautstärke-Taste +
9. Lautstärke-Taste -
10. Batteriepack
11. Buchse für Netzadapter

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Anleitung für eine eventuelle spätere Verwendung auf.



## SICHERHEITSINFORMATIONEN

1. Betreiben Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z.B. in der Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrisch betriebene Produkte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
2. Setzen Sie das Netzteil dieses Produkts weder Regen noch Nässe aus. Das Eindringen von Wasser in das Netzteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. Missbrauchen Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Kabel niemals, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
4. Der Netzadapter muss zu der Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Ansonsten besteht die Gefahr eines Stromschlags.
5. Die in dieser Bedienungsanleitung besprochenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und

Situationen abdecken, die auftreten können. Verwenden Sie daher das Gerät mit Bedacht und Vorsicht.

## LEGENDE

1. Lautsprecher
2. Batteriekontroll-LED Inneneinheit
3. Sprechtaсте
4. Batteriekontroll-LED Außeneinheit
5. Ladefuß
6. Ladekontroll-LED
7. EIN/AUS Schalter
8. Lautstärke-Taste +
9. Lautstärke-Taste -
10. Batteriefach
11. Buchse für Netzadapter

## STROMVERSORGUNG

### Inneneinheit

Verbinden Sie das mitgelieferte Netzteil mit der Buchse am Ladefuß und mit dem Stromnetz (230V / 50 Hz). Die LED am Ladefuß leuchtet grün, sobald das Netzteil angeschlossen ist.

Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie die mitgelieferten Akkus (Typ AAA NiMH) polrichtig in das Batteriefach ein. Verschließen Sie das Batteriefach und stellen Sie die Inneneinheit anschließend in den Ladefuß. Die LED am Ladefuß wechselt auf rot und zeigt damit den Ladevorgang an. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, leuchtet die LED wieder grün.

Mit dem EIN/AUS-Schalter (7) wird die Inneneinheit entsprechend EIN oder AUS geschaltet.

## EINSTELLUNGEN

### Pairing - Wie man Innen- und Außeneinheit koppelt



**HINWEIS:** Alle Geräte müssen eingeschaltet und mit Strom versorgt sein.

1. Drücken und halten Sie an der Inneneinheit die Lautstärke-Taste - (9) gedrückt, bis die Sprechaste blau blinkt.
2. Drücken Sie die Klingeltaste (13) an der Außeneinheit. Drücken Sie anschließend mit z.B. einer aufgebogenen Büroklammer auf die Pairing-Taste (16).
3. Wenn das Pairing erfolgreich ist, wird der Kopplungsmodus automatisch verlassen und die LED-Anzeigen erlöschen.

### Zusätzliche Innen-/Außeneinheit hinzufügen

Es können insgesamt jeweils zwei Innen- und Außeneinheiten miteinander gekoppelt werden. Wenn eine weitere Einheit hinzugefügt werden soll, wiederholen Sie die Schritte 1-3 mit der zweiten Innen- bzw. Außeneinheit.



#### Hinweise:

- Wird eine dritte Innen- oder Außeneinheit gekoppelt, wird die als erstes gekoppelte Einheit aus dem System entfernt.
- Soll eine Inneneinheit aus dem System entfernt werden, halten Sie bitte die Reset-Taste der Einheit für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis die Anzeige rot und blau blinkt. Die Einheit ist dann mit keiner Außeneinheit mehr verbunden.

### Klingelmelodie einstellen

Es stehen insgesamt 16 Melodien zur Verfügung.

Drücken Sie die Klingeltaste (13), die Inneneinheit spielt die derzeit eingestellte Melodie ab. Drücken Sie jetzt auf die Lautstärke-Taste + (8) um die nächste Melodie abzuspielen. Nach jedem Drücken der Lautstärke-Taste + wird die nächste Melodie abgespielt. Um die ausgewählte Melodie zu speichern, betätigen Sie die Sprechaste (4).

Es ist hierbei auch möglich, für zwei Außeneinheiten unterschiedliche Klingelmelodien auszuwählen.

## Klingellautstärke einstellen

Drücken Sie die Lautstärke-Taste - (9), um die Klingellautstärke einzustellen. Jedes Drücken erhöht die Lautstärke. Es stehen 5 Lautstärken zur Verfügung. Nach der lautesten Stufe wird automatisch auf die leiseste Stufe gesprungen. Die zuletzt ausgewählte Lautstärke wird automatisch gespeichert.

## Sprechverbindung

Wenn ein Besucher die Ruftaste der Außeneinheit drückt, gibt die Inneneinheit die ausgewählte Klingelmelodie wieder und die Sprechtaaste leuchtet dauerhaft blau. Drücken Sie die Sprechtaaste an der Inneneinheit, um zu antworten und mit der Person an der Außeneinheit zu sprechen (die LED-Anzeige blinkt während der Gesprächsverbindung blau). Das Gespräch erfolgt im Duplex-Modus (wie am Telefon). Drücken Sie erneut die Sprechtaaste, um das Gespräch zu beenden. Die LED-Anzeige erlischt.

## Gesprächs-lautstärke Inneneinheit

Drücken Sie während des Gesprächs die Lautstärke-Taste + (8), um die Lautstärke zu erhöhen oder die Lautstärke-Taste - (9), um die Lautstärke zu verringern.

## Batteriekontrolle

Sobald die obere Batteriekontroll-LED (2) an der Inneneinheit während einer Gesprächsverbindung rot blinkt, müssen die Akkus der Inneneinheit aufgeladen werden. Stellen Sie dazu die Inneneinheit in die Ladestation. Die Ladekontroll-LED zeigt

den Ladevorgang durch rotes Leuchten an.

Wird die Außeneinheit mit Batterien betrieben und die untere Batteriekontroll-LED (4) blinkt rot, müssen die Batterien der Außeneinheit ersetzt werden.

## TECHNISCHE DATEN

- Frequenz:  
868MHz
- Betriebstemperatur:  
-10°C bis +50°C
- Lagertemperatur:  
-20°C bis +60°C
- Luftfeuchtigkeit (im Betrieb)  
≤85%RH
- Funk-Reichweite (Freifeld)  
≥100m
- Sendeleistung  
< 20mW

## Inneneinheit

- Stromversorgung:  
3x 1,2V NiMH Akku (Typ: AAA)

## Ladefuß

- Stromversorgung:  
6V DV (~2W)

**HINWEISE**

Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkanlagen, Handys, Mikrowellen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

**Reinigung und Pflege**

Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen). Die Oberfläche des Gehäuses kann mit einem mit Seifenlauge angefeuchtetem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien. Staubablagerungen an Lüftungsschlitzen nur mit einem Pinsel lösen und gegebenenfalls mit einem Staubsauger absaugen. Die Saugdüse nicht direkt an das Gerät halten.

**SICHERHEITSHINWEISE**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.

Zerlegen Sie das Produkt nicht! Es besteht

die Gefahr eines elektrischen Schlages!

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Die Inneneinheit ist nur für trockene Innenräume geeignet (keine Badezimmer o.ä. Feuchträume). Vermeiden Sie das Feucht- oder Nasswerden des Geräts. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.



## 2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Es wird für die Dauer von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Defekten in den Materialien und in der Ausführung ist. Dies trifft nur zu, wenn das Gerät in üblicher Weise benutzt wird und regelmäßig instand gehalten wird. Die Verpflichtungen dieser Garantie werden auf die Reparatur oder den Wiedereinbau irgendeines Teils des Gerätes begrenzt und gelten nur unter der Bedingung, dass keine unbefugten Veränderungen oder versuchte Reparaturen vorgenommen wurden. Ihre gesetzlichen Rechte als Kunde werden in keiner Weise durch diese Garantie beeinträchtigt.

### Bitte beachten Sie!

Es besteht kein Anspruch auf Garantie in u. a. folgenden Fällen:

- Bedienungsfehler
- leere Batterien oder defekte Akkus
- falsche Codierung/Kanalwahl
- Störungen durch andere Funkanlagen (z.B. Handybetrieb)
- Fremdeingriffe/-wirkungen
- Mechanische Beschädigungen
- Feuchtigkeitsschäden
- Kein Garantie-Nachweis (Kaufbeleg)

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine

Haftung! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

## HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

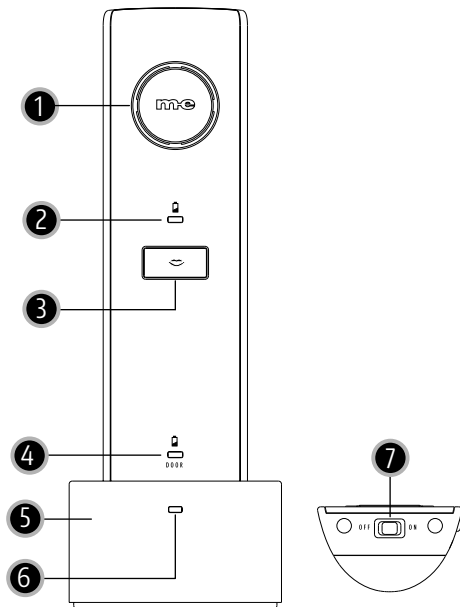
Der Hersteller ist nicht für den Verlust oder die Beschädigung irgendwelcher Art einschließlich der beiläufigen oder Folgeschäden haftbar, die direkt oder indirekt aus der Störung dieses Produktes resultieren.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der

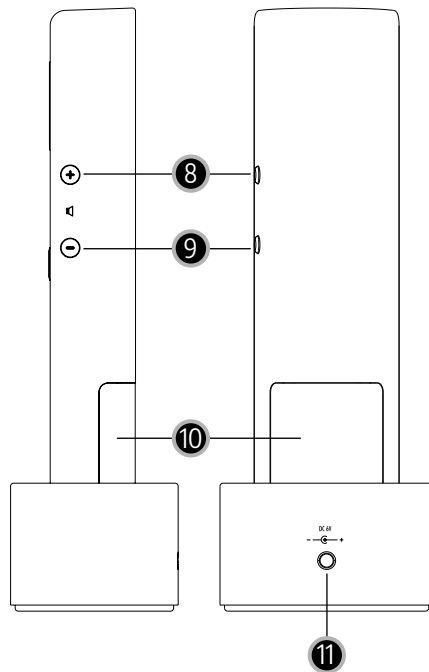
m-e GmbH modern-electronics,  
An den Kolonaten 37, 26160 Bad  
Zwischenahn

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

## INDOOR UNIT



1. loudspeaker
2. battery control LED indoor unit
3. push-to-talk button
4. battery control LED outdoor unit
5. charging base
6. charging indicator LED
7. ON/OFF switch



8. volume button +
9. volume button -
10. battery compartment
11. socket for mains adapter



Please read this manual carefully before operating the product and keep the manual for possible future use.



## SAFETY INFORMATION

1. Do not operate electrically powered products in potentially explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electrically operated products generate sparks that can ignite the dust or vapours.
2. Do not expose the power supply of this product to rain or moisture. Water ingress into the power supply increases the risk of electric shock.
3. Do not misuse the power cord. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged cables increase the risk of electric shock.
4. The power adapter must match the power outlet. Never modify the plug in any way. Otherwise, there is a risk of electric shock.
5. The warnings, cautions and instructions discussed in this manual may not cover all possible conditions and situations that may occur. Therefore, use the product with caution and care.

## LEGEND

1. loudspeaker
2. battery control LED indoor unit
3. push-to-talk button
4. battery control LED outdoor unit
5. charging base
6. charging indicator LED
7. ON/OFF switch
8. volume button +
9. volume button -
10. battery compartment
11. socket for mains adapter

## POWER SUPPLY

### Indoor unit

Connect the supplied mains adapter to the socket on the charging base and to the mains (230V / 50 Hz). The LED on the charging base lights up green as soon as the mains adapter is connected.

Open the battery compartment and insert the supplied rechargeable batteries (type AAA NiMH) into the battery compartment with the correct polarity. Close the battery compartment and then place the indoor unit in the charging stand. The LED on the charging base changes to red to indicate that charging is in progress. When charging is complete, the LED changes back to green. Use the ON/OFF switch (7) to switch the indoor unit ON or OFF accordingly.

## SETTINGS

### Pairing - How to pair indoor and outdoor unit

**NOTE:** All units must be switched on and powered.

1. Press and hold the volume button - (9) on the indoor unit until the talk button flashes blue. 2.
2. Press the bell button (13) on the outdoor unit. Then press the pairing button (16) with e.g. a bent paper clip.
3. If the pairing is successful, the pairing mode is automatically exited and the LED indicators go out.

### Adding an additional indoor/outdoor unit

A total of two indoor and two outdoor units can be paired together. If another unit is to be added, repeat steps 1-3 with the second indoor/outdoor unit.



#### Notes:

- If a third indoor or outdoor unit is paired, the unit that was paired first is removed from the system.
- If an indoor unit is to be removed from the system, please press and hold the reset button of the unit for approx. 3 seconds until the display flashes red and blue. The unit is then no longer connected to any outdoor unit.

### Setting the ringing melody

A total of 16 melodies are available.

Press the bell button (13), the indoor unit

plays the currently set melody. Now press the button volume + (8) to play the next melody. Each time the volume button + is pressed, the next melody is played. To save the selected melody, press the talk button (4).

It is also possible to select different ringing melodies for two outdoor units.

### Adjusting the ring volume

Press the button volume - (9) to adjust the ring volume. Each press increases the volume. There are 5 volume levels available. After the loudest level, the volume automatically jumps to the quietest level. The last selected volume is automatically saved.

### Speech connection

When a visitor presses the call button on the outdoor unit, the indoor unit plays the selected ringing melody and the talk button lights up permanently in blue. Press the talk buttons on the indoor unit to answer and talk to the person on the outdoor unit (the LED indicator flashes blue during the talk connection). The call is made in duplex mode (as on the telephone). Press the talk button again to end the call. The LED display goes out.

### Call volume indoor unit

During a call, press the button volume + (8) to increase the volume or the button volume - (9) to decrease the volume.

## Battery check

As soon as the upper battery control LED (2) on the indoor unit flashes red during a call, the batteries of the indoor unit must be charged. To do this, place the indoor unit in the charging station. The charging control LED indicates the charging process by lighting up red.

If the outdoor unit is operated with batteries and the lower battery control LED (4) flashes red, replace the batteries of the outdoor unit must be replaced.

GB

## TECHNICAL DATA

- Frequency:  
868MHz
- Operating temperature:  
-10°C to +50°C
- Storage temperature:  
-20°C to +60°C
- Humidity (in operation):  
≤ 85%RH
- Radio range (free field):  
≥ 100m
- Transmitting power:  
< 20mW

## Indoor unit

- Power supply:  
3x 1.2V NiMH rechargeable battery  
(type: AAA)

## Charging base

- Power supply:  
6V DV (~2W)



## NOTES

The functionality of the unit can be affected by the influence of strong static, electrical or high frequency fields (discharging, mobile phones, radios, microwaves).

## Cleaning and maintenance

Always disconnect mains powered units from the mains supply before cleaning (disconnect the plug). The unit housing can be cleaned using a soapy soft cloth. Do not use any abrasive materials or chemicals. Remove dust build-up from ventilation slits using a brush and clean up using a vacuum cleaner. Do not hold the vacuum cleaner nozzle directly against the unit.

GB



## SAFETY NOTES

The warranty will be null and void in case of damages arising from violations of these operating instructions.

We are not liable for consequential damages!

We accept no liability for material damages or injuries arising from inappropriate use or violation of the safety instructions. In such cases all warranty claims are null and void!

For reasons of safety and licensing (CE), unauthorised conversion and /or modification of the product is prohibited.

Do not take the product apart! There is a danger of lethal electric shock!

Do not leave packaging material lying about since plastic foils and pockets and polystyrene parts etc. could be lethal toys for

children.

The indoor unit is suitable only for dry interior rooms (not bathrooms and other moist places). Do not allow the device to get moist or wet. There is a danger of lethal electric shock!

Handle the product with care – it is sensitive to bumps, knocks or falls even from low heights.

## 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

For two years after the date of purchase, the defect-free condition of the product model and its materials is guaranteed. This guarantee is only valid when the device is used as intended and is subject to regular maintenance checks. The scope of this guarantee is limited to the repair or reinstallation of any part of the device, and is only valid if no unauthorised modifications or attempted repairs have been undertaken. Customer statutory rights are not affected by this guarantee.



### Please note!

No claim can be made under guarantee in the following circumstances:

- Operational malfunction
- Empty batteries or faulty accumulator
- Erroneous coding/channel selection
- Fault through other radio installation (i.e. mobile operation)
- Unauthorised modifications / actions
- Mechanical damage
- Moisture damage
- No proof of guarantee (purchase receipt)

Claims under warranty will be invalidated in the event of damage caused by non-compliance with the operating instructions. We do not accept any responsibility for consequential damage! No liability will be accepted for material damage or personal injury caused by inappropriate operation or failure to observe the safety instructions. In such cases, the guarantee will be rendered void.

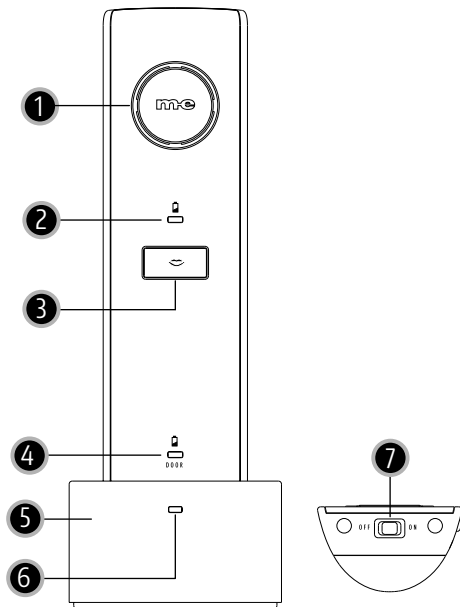
## LIABILITY LIMITATION

The manufacturer is not liable for loss or damage of any kind including incidental or consequential damage which is the direct or indirect result of a fault to this product.

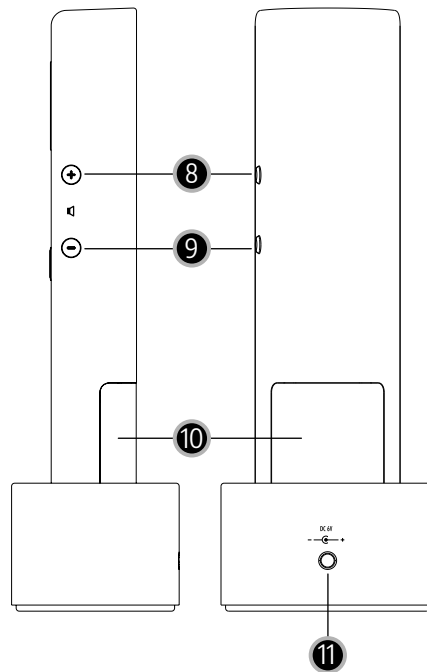
These operating instruction are published by  
**m-e GmbH modern-electronics**  
 An den Kolonaten 37  
 26160 Bad Zwischenahn  
 Germany

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

## UNITÉ INTÉRIEURE



1. haut-parleur
2. voyant de contrôle de la batterie de l'unité intérieure
3. bouton de conversation
4. voyant de contrôle de la batterie de l'unité extérieure
5. pied de charge
6. témoin de charge
7. interrupteur MARCHÉ/ARRÊT



8. bouton volume +
9. bouton de volume -
10. compartiment de la batterie
11. prise pour adaptateur secteur

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit et conservez le manuel pour une éventuelle utilisation ultérieure.



## INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

1. ne pas faire fonctionner de produits électriques dans des atmosphères potentiellement explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les produits fonctionnant à l'électricité produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
2. n'exposez pas l'alimentation électrique de ce produit à la pluie ou à l'humidité. L'infiltration d'eau dans l'alimentation électrique augmente le risque de choc électrique.
3. ne pas utiliser le cordon d'alimentation de manière abusive. N'utilisez jamais le cordon pour débrancher la fiche de la prise de courant. Gardez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
4. l'adaptateur électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. Sinon, il y a un risque de choc électrique.
5. les avertissements, mises en garde et instructions dont il est question dans ce manuel peuvent ne pas couvrir toutes les conditions et situations possibles qui peuvent se produire. Par conséquent, utilisez le produit avec prudence et précaution.

## LÉGENDE

1. haut-parleur
2. voyant de contrôle de la batterie de l'unité intérieure
3. bouton de conversation
4. voyant de contrôle de la batterie de l'unité extérieure
5. pied de charge
6. témoin de charge
7. interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. bouton volume +
9. bouton de volume -
10. compartiment de la batterie
11. prise pour adaptateur secteur

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

### Unité intérieure

Reliez le bloc d'alimentation fourni à la prise du pied de chargement et au réseau électrique (230V / 50 Hz). La LED du pied de chargement s'allume en vert dès que l'adaptateur secteur est branché.

Ouvrez le compartiment à piles et insérez les piles rechargeables fournies (type AAA NiMH) dans le compartiment à piles en respectant la polarité. Refermez le compartiment à piles et placez ensuite l'unité intérieure sur le pied de chargement. La LED du pied de chargement passe au rouge et indique ainsi le processus de chargement. Une fois le chargement terminé, la LED repasse au vert.

L'interrupteur MARCHE/ARRÊT (7) permet

de mettre l'unité intérieure en marche ou à l'arrêt.

## RÉGLAGES

### Appariement - Comment coupler l'unité intérieure et l'unité extérieure

- i** **REMARQUE** : toutes les unités doivent être allumées et alimentées en électricité.
1. Sur l'unité intérieure, appuyez sur le bouton de volume - (9) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le bouton de conversation clignote en bleu.
  2. Appuyez sur le bouton de sonnette (13) de l'unité extérieure. Appuyez ensuite sur le bouton d'appariement (16) à l'aide, par exemple, d'un trombone plié.
  3. Si l'appariement est réussi, le mode d'appariement est automatiquement quitté et les voyants s'éteignent.

### Ajouter une unité intérieure/extérieure supplémentaire

Il est possible de coupler deux unités intérieures et deux unités extérieures au total. Si une autre unité doit être ajoutée, répétez les étapes 1-3 avec la deuxième unité intérieure ou extérieure.

- i** **Remarques** :
- Si une troisième unité intérieure ou extérieure est couplée, la première unité couplée est retirée du système.
  - Si une unité intérieure doit être retirée du système, veuillez maintenir le bouton de réinitialisation de l'unité enfoncé pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que

l'affichage clignote en rouge et en bleu. L'unité n'est alors plus reliée à aucune unité extérieure.

### Régler la mélodie de la sonnerie

Il y a en tout 16 mélodies disponibles. Appuyez sur le bouton de sonnette (13), l'unité intérieure joue la mélodie actuellement réglée. Appuyez maintenant sur le bouton de volume + (8) pour faire jouer la mélodie suivante. Après chaque pression sur le bouton de volume +, la mélodie suivante est jouée. Pour enregistrer la mélodie sélectionnée, appuyez sur le bouton de conversation (4). Il est également possible de sélectionner des mélodies de sonnerie différentes pour deux unités extérieures.

### Régler le volume de la sonnerie

Appuyez sur le bouton de volume - (9) pour régler le volume de la sonnerie. Chaque pression augmente le volume. Cinq niveaux de volume sont disponibles. Après le niveau le plus fort, le système passe automatiquement au niveau le plus faible. Le dernier volume sélectionné est automatiquement enregistré.

### Connexion interphone

Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton d'appel de l'unité extérieure, l'unité intérieure reproduit la mélodie de la sonnerie sélectionnée et le bouton de conversation s'allume en bleu fixe. Appuyez sur les touches de conversation de l'unité intérieure pour répondre et parler à la personne se trouvant sur l'unité extérieure

(le témoin lumineux clignote en bleu pendant la connexion de conversation). La conversation se déroule en mode duplex (comme au téléphone). Appuyez à nouveau sur le bouton de conversation pour mettre fin à l'appel. L'affichage LED s'éteint.

### Volume de la conversation de l'unité intérieure

Pendant un appel, appuyez sur le bouton de volume + (8) pour augmenter le volume ou sur le bouton de volume - (9) pour le diminuer.

### Contrôle de la batterie

Dès que la LED supérieure de contrôle des piles (2) de l'unité intérieure clignote en rouge pendant une communication, les piles de l'unité intérieure doivent être rechargées. Pour ce faire, placez l'unité intérieure sur le socle de chargement. La LED de contrôle de la charge indique que la charge est en cours en s'allumant en rouge.

Si l'unité extérieure fonctionne sur piles et que la LED inférieure de contrôle des piles (4) clignote en rouge, les piles de l'unité extérieure doivent être remplacées.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Fréquence : 868MHz
- Température de fonctionnement : -10°C à +50°C
- Température de stockage : -20°C à +60°C
- Humidité (en fonctionnement) : ≤ 85%RH
- Portée radio (champ libre) : ≥ 100m
- Puissance d'émission : < 20mW

### Unité extérieure

- Alimentation électrique : 3x1,5V alcaline (type : C)  
AC/DC 8-12V (~2W)

### Unité intérieure

- Alimentation électrique : 3x 1,2V NiMH rechargeable (type : AAA)

### Pied de charge

- Alimentation électrique : 6V DV (~2W)



**CONSIGNES**

L'influence de forts champs statiques, électriques ou haute fréquence (décharges, téléphones mobiles, installations radio, portables, micro-ondes) peut entraîner des dysfonctionnements des appareils (de l'appareil).

**Nettoyage et entretien**

Débrancher du secteur les appareils alimentés sur secteur avant le nettoyage (retirer la fiche). La surface du boîtier peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humidifié avec une lotion savonneuse. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou chimiques. Ne retirer la poussière accumulée sur les lattes des grilles d'aération qu'avec un pinceau ou aspirer avec un aspirateur. Ne pas tenir l'embout aspirant juste sur l'appareil.

**CONSIGNES DE SECURITE**

Tout dommage résultant d'un non-respect des présentes instructions a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

De même, le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommage matériels ou corporels résultants d'une utilisation de l'appareil non conforme aux spécifications ou d'un non-respect des présentes instructions. De tels cas ont pour effet d'annuler la garantie !

Ne pas utiliser ce produit dans des hôpitaux ou autres installations sanitaires. Les

signaux radio émis par ce dispositif sont relativement faibles. Toutefois, l'utilisation pourrait perturber le fonctionnement des appareils de maintien des fonctions vitales. Ceci est aussi valable pour d'autres domaines.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation ou modification arbitraire du produit est interdite.

Ne démontez jamais le produit ! Ceci pourrait provoquer un choc électrique mortel !

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Les feuilles ou poches plastiques, les éléments polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants.

L'unité intérieure ne convient qu'aux pièces intérieures sèches (évitiez tout usage dans espaces humides comme la salle de bain par exemple). Évitez tout contact du dispositif avec l'humidité ou avec l'eau. Ceci pourrait provoquer un choc électrique mortel !

Ce produit doit être manipulé avec précaution. Les coups, les chocs ou une chute, même d'une faible hauteur, peuvent l'endommager.

FR

FR

## GARANTIE LIMITEE A 2 ANS

Il est garanti pendant 2 ans à partir de la date d'achat que ce produit ne présente aucun défaut au niveau du matériau et du modèle. Cette garantie est uniquement valide lorsque l'appareil est utilisé de manière conforme, et entretenu régulièrement. La présente garantie se limite à la réparation ou au réassemblage d'une pièce quelconque de l'appareil dans la mesure où aucune modification ou réparations non autorisées n'ont été effectuées. Vos droits légaux en tant que client ne sont en aucun cas influencés par cette garantie.

Veillez noter que toute réclamation dans le cadre de la garantie est exclue dans les cas suivants, entre autres :

- Erreur de commande
- Piles vides ou accus défectueux
- Codage erroné ou sélection incorrecte des canaux
- Perturbations dues à d'autres appareils radio (par ex. utilisation d'un téléphone portable)
- Interventions/influences extérieures
- Dégâts mécaniques
- Dégâts provoqués par l'humidité
- Aucune preuve de garantie (bon d'achat)

La garantie s'annule en cas de non-observation du présent mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage indirect ! Nous déclinons également toute responsabilité en cas de

dommages survenus sur l'appareil ou des personnes suite à une manipulation non-conforme ou la non-observation des consignes de sécurité. La garantie s'annule automatiquement dans ces cas-là !

## RESPONSABILITÉ LIMITÉE

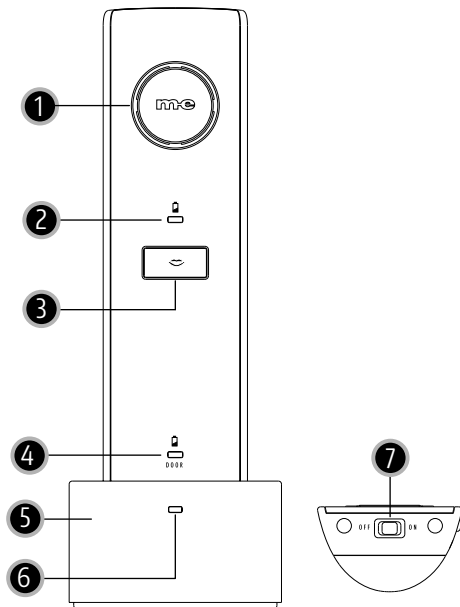
Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommages quelconques, y compris les dommages consécutifs ou accessoires qui résultent directement ou indirectement de la défaillance de ce produit.

Cette notice est une publication de la société

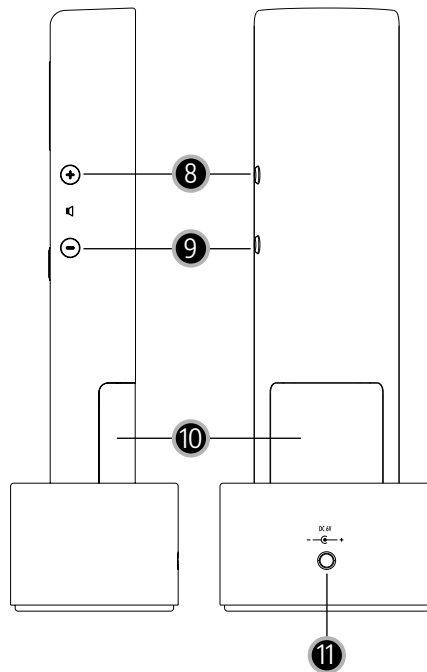
**m-e GmbH modern-electronics**  
 An den Kolonaten 37  
 26160 Bad Zwischenahn  
 Allemagne

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et déquiperment.

## BINNENUNIT



1. luidspreker
2. batterij controle LED binneneunit
3. push-to-talk knop
4. batterij controle LED buiteneunit
5. oplaadbasis
6. LED laadindicator
7. AAN/UIT-schakelaar



8. volumetoets +
9. volumetoets -
10. batterijvak
11. aansluiting voor netadapter

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en bewaar de handleiding voor eventueel toekomstig gebruik.



## VEILIGHEIDSINFORMATIE

1. geen elektrisch aangedreven producten gebruiken in een potentieel explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrisch bediende producten genereren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
2. stel de voeding van dit product niet bloot aan regen of vocht. Het binnendringen van water in de voeding verhoogt het risico op een elektrische schok.
3. Maak geen misbruik van het netsnoer. Gebruik het snoer nooit om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
4. de voedingsadapter moet overeenkomen met het stopcontact. Wijzig de stekker nooit op enigerlei wijze. Anders bestaat er een risico op een elektrische schok.
5. de waarschuwingen, voorzichtigheid en instructies die in deze handleiding worden besproken, omvatten mogelijk niet alle mogelijke omstandigheden en situaties die zich kunnen voordoen. Gebruik het product daarom met voorzichtigheid en zorg.

## LEGENDE

1. luidspreker
2. batterij controle LED binneneunit
3. push-to-talk knop
4. batterij controle LED buitenunit
5. oplaadbasis
6. LED laadindicator
7. AAN/UIT-schakelaar
8. volumetoets +
9. volumetoets -
10. batterijvak
11. aansluiting voor netadapter

## STROOMVOORZIENING

### Binneneunit

Sluit de meegeleverde netadapter aan op de aansluiting van de laadbasis en op het lichtnet (230V / 50 Hz). De LED op de laadbasis brandt groen zodra de netadapter is aangesloten.

Open het batterijvak en plaats de meegeleverde oplaadbare batterijen (type AAA NiMH) met de juiste polariteit in het batterijvak. Sluit het batterijvak en plaats vervolgens de binneneunit in de laadvoet. De LED op de laadvoet verandert in rood om het laadproces aan te geven. Wanneer het opladen voltooid is, wordt de LED weer groen.

Gebruik de ON/OFF schakelaar (7) om de binneneunit in of uit te schakelen.

## INSTELLINGEN

### Koppelen - Hoe koppelt u de binnen- en buitenunit



**OPMERKING:** Alle apparaten moeten zijn ingeschakeld en van stroom worden voorzien.

1. Druk op en houd de volumetoets - (9) op de binnenunit ingedrukt totdat de gesprekstoets blauw knippert.
2. Druk op de beltoets (13) op de buitenunit. Druk vervolgens op de koppelingsknop (16) met bijv. een gebogen paperclip.
3. Als het koppelen is gelukt, wordt de koppelingsmodus automatisch verlaten en gaan de LED-indicatoren uit.

### Een extra binnen-/buitenunit toevoegen

Er kunnen in totaal twee binnen- en twee buitenunits aan elkaar worden gekoppeld. Als u nog een apparaat wilt toevoegen, herhaalt u stap 1-3 met het tweede binnen-/buitenapparaat.



#### Opmerkingen:

- Als een derde binnen- of buitenunit wordt gekoppeld, wordt het eerst gekoppelde apparaat uit het systeem verwijderd.
- Als een binnenunit uit het systeem moet worden verwijderd, houdt u de resetknop van het apparaat ongeveer 3 seconden ingedrukt totdat het display rood en blauw knippert. Het apparaat is dan niet meer verbonden met een buitenunit.

### Instellen van de belsignaalmelodie

Er zijn in totaal 16 melodieën beschikbaar.

Druk op de beltoets (13), de binnenunit speelt de momenteel ingestelde melodie. Druk nu op de volumetoets + (8) om de volgende melodie af te spelen. Telkens wanneer de volumetoets + wordt ingedrukt, wordt de volgende melodie afgespeeld. Om de gekozen melodie op te slaan, drukt u op de gesprekstoets (4).

Het is ook mogelijk om voor twee buitenunits verschillende belsignalen te selecteren.

### Instellen van het belvolume

Druk op de toets volume - (9) om het belvolume in te stellen. Bij elke druk op de toets wordt het volume verhoogd. Er zijn 5 volumeniveaus beschikbaar. Na het luidste niveau springt het volume automatisch naar het zachtste niveau. Het laatst gekozen volume wordt automatisch opgeslagen.

### Spraakverbinding

Wanneer een bezoeker op de beltoets van de buitenunit drukt, speelt de binnenunit de geselecteerde belsignaalmelodie af en licht de spreektoets permanent blauw op. Druk op de spreektoets van de binnenunit om de persoon op de buitenunit te beantwoorden en te spreken (de LED-indicator knippert blauw tijdens de spreekverbinding). Het gesprek vindt plaats in duplexmodus (zoals op de telefoon). Druk nogmaals op de gesprekstoets om het gesprek te beëindigen. De LED-indicatie gaat uit.

## Gespreksvolume binneneunit

Druk tijdens een gesprek op de toets volume + (8) om het volume te verhogen of op de toets volume - (9) om het volume te verlagen.

## Batterijcontrole

Zodra de bovenste batterijcontrole-LED (2) op de binneneunit tijdens een oproep rood knippert, moeten de batterijen van de binneneunit worden opgeladen. Plaats hiervoor de binneneunit in het laadstation. De laadcontrole-LED geeft het laadproces aan door rood op te lichten.

Als de buitenunit met batterijen wordt gebruikt en de onderste batterijcontrole-LED (4) knippert rood, moeten de batterijen van de buitenunit worden vervangen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

- Frequentie:  
868MHz
- Bedrijfstemperatuur:  
-10°C tot +50°C
- Opslagtemperatuur:  
-20°C tot +60°C
- Vochtigheid (in bedrijf):  
≤ 85%RH
- Radiobereik (vrij veld):  
≥ 100m
- Zendvermogen:  
< 20mW

### Buiteneunit

- Voeding:  
3x1,5V alkaline (type: C)  
AC/DC 8-12V (~2W)

### Binneneunit

- Voeding:  
3x 1,2V NiMH oplaadbare batterij  
(type: AAA)

### Oplaadbasis

- Voeding:  
6V DV (~2W)



## AANWIJZING

Onder invloed van sterke statische, elektrische of hoogfrequente velden (ontladingen, mobiele telefoons, radiozendinstallaties, GSM's, microgolven) kan de werking van de toestellen (het toestel) nadelig worden beïnvloed.

## Reiniging en verzorging

Toestellen aangesloten op de elektriciteit, vóór het reinigen van het stroomnet loskoppelen (stekker uit het stopcontact trekken). Het oppervlak van de behuizing kan worden gereinigd met een zachte doek bevochtigd in zeepsop. U mag geen schuurmiddelen of chemische producten gebruiken. Afzetting van stof op verluchtungs-gleuven, enkel met een borsteltje wegvegen en eventueel met een stofzuiger wegzuigen. De zuigpijp niet rechtstreeks tegen het toestel houden.



## VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

Bij schade die door het niet navolgen van deze gebruikershandleiding wordt veroorzaakt, vervalt het recht op garantie. Voor indirecte schade zijn wij niet aansprakelijk!

Voor schade aan zaken of personen die door ongeschikte bediening of niet-opvolgen van de veiligheidsrichtlijnen veroorzaakt wordt, zijn wij niet aansprakelijk. In deze gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

Gebruik dit product niet in zieken-huizen of soortgelijke medische instellingen. Hoewel dit toestel slechts relatief zwakke radiosignalen uitzendt, zouden die daar tot

werkingsstoornissen van levensbelangrijke systemen kunnen leiden. Hetzelfde geldt mogelijk in andere omgevingen.

Om veiligheids- en vergunnings-redenen (CE) is het niet toegestaan

om op eigen houtje het product om te bouwen en/of te veranderen.

Haal het product niet uit elkaar! Er bestaat gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok!

Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren, plastic folie/zakken, polystyreendelen enz. kunnen in kinderhanden gevaarlijk speelgoed worden.

Het binnenuit is uitsluitend geschikt voor droge binnenruimtes (geen badkamers of andere vochtige ruimtes). Vermijd dat het toestel vochtig of nat wordt. Er is gevaar op een levensgevaarlijke elektrische schok!

Ga voorzichtig om met het product - door stoten, slagen of een val van al geringe hoogte wordt het beschadigd.

## 2 JAAR BEPERKTE GARANTIE

Voor de duur van 2 jaar wordt de garantie gegeven, dat dit product vrij is van defecten in het materiaal en in de uitvoering. Dat is alleen van toepassing als het toestel op normale wijze gebruikt wordt en regelmatig wordt onderhouden. De verplichtingen van deze garantie zijn beperkt tot de reparatie of de nieuwe montage van een of ander onderdeel van het toestel en gelden uitsluitend onder de voorwaarde dat er geen onbevoegde wijzigingen of pogingen tot reparatie werden uitgevoerd. Uw wettelijke rechten als klant worden op geen enkele wijze door deze garantie beïnvloed.

### Opgelet!



Er is geen recht op garantie in ondermeer de volgende gevallen:

- bedieningsfouten
- lege batterijen of defecte accu's
- verkeerde codering/kanaalkeuze
- storingen door andere toestellen op radiostralen (bv. gsm-gebruik)
- ingrepen/inwerkingen van buitenaf
- mechanische beschadigingen
- vochtschade
- geen garantiebewijs (aankoopbewijs)

Bij schade die veroorzaakt wordt doordat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, vervalt alle aanspraak op garantie. Voor vervolgschade zijn wij niet aansprakelijk! Bij materiële of lichamelijke schade die veroorzaakt werd door

oncorrect gebruik of doordat de veiligheidsrichtlijnen niet werden opgevolgd, zijn wij niet aansprakelijk. In deze gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

## AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

De fabrikant is niet aansprakelijk voor het verlies of de beschadiging van om het even welke soort, met inbegrip van bijkomende of vervolgschade, die direct of indirect het resultaat zijn van een fout in het product.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van

m-e GmbH modern-electronics  
An den Kolonaten 77  
26160 Bad Zwischenahn  
Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.



Hiermit erklärt die m-e GmbH modern-electronics,  
dass dieses Gerät den folgenden Richtlinien entspricht:

- RoHS 2011/65/EU
- RED 2014/53/EU

Die KONFORMITÄTSERKLÄRUNG kann unter folgender  
Adresse abgerufen werden:

<http://www.m-e.de/download/ce/ADF-710ce.pdf>

